

ISABELTM

N.º 15 • MAY/JUN. 1998

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



El Rey
Fernando el Católico



La Reina
Isabel la Católica

Editorial	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor	4
Favores/Favors	5
Historia/History: <i>Isabel como Fernando/Isabel like Ferdinand</i>	6-7
Artículo central/Feature Article: <i>Modelo del verdadero feminismo/Model of true Feminism</i>	8-9
¿Sabías qué/Did you know	9
Vanguardia/Vanguard	10-11
Actualidad/Current Events	12-13
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father	14
Fama de Santidad/Fame of Holiness	14
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel	15

La causa de la Reina Isabel no es en contra de un pueblo, nación o raza. La causa de la Reina Isabel no está en contra de los judíos o los mahometanos. Esta causa tampoco ataca o promueve ningún partido político. Y no va contra ninguna persona en particular.

La causa de Isabel es una causa de santidad; del ejemplo de una gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuos privados y como miembros de la sociedad

The cause of Isabel is not against any particular people, nation or race. The cause of Queen Isabel is not against Jews or Muslims. This cause neither attacks nor promotes any political party. It is not against any particular person.

The cause of Isabel is a cause of sanctity, of the example of a great woman and leader for the modern man and especially for women as individuals and as members of the society.

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE CANONIZATION OF ISABEL THE CATHOLIC
HIS EMINENCE LUIS CARDINAL APONTE MARTINEZ, ARCHBISHOP OF SAN JUAN, PUERTO RICO.

DIRECTOR: EXCMO. E ILMO. SR. D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA, EMBAJADOR DE ESPAÑA

EDITOR: SANTIAGO VELO DE ANTELO

COORDINADOR/COORDINATOR: ANTHONY FULLER

ASESORES/CONSULTANTS: RAUL ROJAS DE MOYA, DANIEL P. EWALD

COLABORADORES/COLLABORATORS:

PADRE ROMEO SÁLCIDO, ROBERTO IREZARRY, MARC ANTHONY,
CARMEN ALVAREZ, MARÍA LUISA SALDAÑA, VILMIRSA COVAS.

EDITA/EDITED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica,
en coordinación con Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.
The International Committee for the Canonization of Queen Isabel
The Catholic in coordination with Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

Imprimatur: Su Excelencia Rvdmo. Mons. Juan Fremiot Torres, Obispo de Ponce

Nihil Obstat: Muy Reverendo Padre Alfonso María Durán, M. J.

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Causa Reina Isabel, Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A, 28003 Madrid (España).

Committee for the Cause of Queen Isabel, P.O. Box 256528, Chicago, IL 60625 U.S.A.

Miles Jesu, P.O. Box 166, Station, 6, 00732 Ponce (Puerto Rico).

Miles Jesu, P.O. Box 6681, Nogales, AZ 85628 (México).

Miles Jesu, Causa Reina Isabel, Calle Apatex, 50, E5005 Ávila (España).

Precio: 350 Ptas.
Suscripción: 2.000 Ptas.
Honorario: 10.000 Ptas.



*¡Suscribase!
Subscribe now!*

EDITORIAL

DESPUÉS de varios años de matrimonio, Isabel y Fernando tienen que afrontar una prueba. A Fernando le preocupaba que los acuerdos entre él y su mujer Isabel le hicieran parecer débil a los ojos de sus seguidores y súbditos. Incluso consideró la posibilidad de regresar al reino de su padre sin Isabel. La ternura de Isabel disipó los miedos de su marido. La historia nos ofrece un ejemplo perfecto de su sabiduría como esposa. Esa misma sabiduría la convierte en ejemplo para las esposas de hoy.



El Rey
Fernando el Católico



La Reina
Isabel la Católica

«Empezó conquistando con amor a su esposo en lo que pudo ser fuente de discordia. Apenas supo la muerte de Enrique IV, Don Fernando, que estaba en Aragón, se vino a Castilla lleno de recelos, porque Isabel había tomado posesión del trono con pleno dominio, siendo él su marido. No faltaban quienes, demasiado celosos de las prerrogativas del varón, afeaban aquello de Doña Isabel. Ella dejó hablar a todos escuchando en silencio, y luego les dijo: «Sólo seré reina donde vos fuéredes rey; los vasallos sabrán que sois dueño mío y de mis cosas y sabrán que os han de obedecer como a su rey y mi rey», frases de la crónica de Colmenares...

Al oírla, Don Fernando contestó gozoso: «Mereceis gobernar no sólo en Castilla, sino en todo el mundo». Desde entonces el tanto monta, monta tanto, Isabel como Fernando no fue una fórmula más, fue una preciosa realidad que con el yugo y las flechas tiene un sentido profundo».

*De Isabel la Católica Sierva de Dios
por un Carmelita Descalzo pp. 46-47.*

AFTER a few years of marriage, a trial is faced by Isabel and Ferdinand. Ferdinand was worried that the agreements made between him and his wife Isabel made him look weak in the eyes of his supporters and subjects. He even considered the possibility of returning to his father's kingdom without Isabel. Isabel's gentleness dissipated the fears of her husband. History gives us a perfect example of her wisdom as a wife. That same wisdom makes her a practical example for wives today.

«She began by lovingly conquering her husband, who could have been a fountain of discord. He had barely heard of Henry IV's death when Don Ferdinand, who was in Aragon, came to Castile full of misgivings because Isabel had assumed possession of the throne with full authority, he being her husband. There were those, who being extremely jealous of man's prerogatives condemned that act of Doña Isabel. She let all speak while she silently listened; then she told them «I will only be Queen where you are King; the vassals will know that you are master of me and of my things and will know that they must obey you as their King and my King», phrases from the Chronicle of Colmenares...

Hearing her, Don Ferdinand, overjoyed, answered: «You deserve to govern not only in Castile, but in the whole world.» Since then the «tanto monta, monta tanto, Isabel como Fernando» (so mounts, mounts so, Isabel as Ferdinand), was not one more formula, it was a precious reality that with the yoke and the arrows has a profound meaning».

*From Isabel la Católica Servant of God
by a Discalced Carmelite pp. 57-58.*

Llamada para voluntarios \ Calling for volunteers

Forma parte de nuestro Equipo. La Iglesia Católica necesita tu fe en acción. América y España necesitan tu celo patriótico. Isabel y su Causa necesitan tu ayuda. La revista ISABEL™ necesita tus conocimientos. ¿Deseas ayudar?

Se necesitan: traductores (español/ inglés), correctores de pruebas (español/ inglés), fotógrafos, promotores, distribuidores y voluntarios en general.

Llámanos al 920 22 34 73; Avila. ¡Si contestas a esta llamada contestaremos la tuya!

Be part of our Team. The Catholic Church needs your faith in action. America and Spain need your patriotic zeal. Isabel and her Cause need your help. The ISABEL™ magazine needs your expertise. Are you willing to help?

Needed: translators (Spanish/ English), proofreaders (Spanish/ English), photographers, promoters, distributors and general volunteers.

Call us at 920 22 34 73; Avila. If you answer this call we will answer yours!

Cartas al Editor \ Letters to the Editor

Muy Señores míos y hermanos en Jesús por María:
Les ruego que envíen la revista pro Causa de Beatificación de la impar Reina Isabel la Católica. Reciban un saludo faterno y entrañable en Jesús, María y José.

Sebastián Macías, San Boi de Llobrefat, Barcelona.

Muy Señores míos:

Hace ya bastante tiempo que vengo siguiendo con gran simpatía la noble labor que Uds. están realizando con miras a que Doña Isabel la Católica sea elevada a los altares.

Atendiendo a su petición, envié al Santo Padre Juan Pablo II una carta pidiendo que se impulse el proceso. Junto con la presente les envío copia de la misma.

En lo que a mi respecta les diré que llevo más de veinte años trabajando como periodista en el importante diario mexicano *El Heraldo de México* y también he colaborado como corresponsal de *Iglesia/Mundo* aquí en México.

Pues bien, algunos de los trabajos publicados en *El Heraldo de México* tratan acerca de Doña Isabel y gustoso se los envío para que hagan de ellos el uso que crean conveniente.

Por mi parte me gustaría entablar contacto epistolar con Uds. y pedirles tuvieran a bien enviarme todo aquello que sobre la Reina de Castilla y su proceso de canonización pudiera serme útil. Pueden tener Uds. la seguridad de que, si la Providencia no dispone otra cosa, trataré de sacarle al material que Uds. me envíen el mejor provecho que sea posible.

Sin otro particular me despido con un atento saludo a la vez que los animo a no cejar en la noble empresa que están llevando a cabo.

Atentamente,

Lic. Nemesio Rodriguez Lois. México, D.F

Dear Sirs and brothers in Christ through Mary:

I ask that you send me the magazine in support of the Cause of the Beatification of the incomparable Queen Isabel the Catholic. My brotherly and deepest regards in Jesus, Mary and Joseph.

Sebastian Macias, San Boi de Llobrefat, Barcelona.

Dear Sirs:

For quite a while now, I have been following with great sympathy the noble work that you are doing so that Queen Isabel the Catholic might be raised to the altars.

As you requested, I sent a letter to the Holy Father John Paul II, asking that he speed up the process. I enclose a copy of the letter.

As to my identity, I have been working more than 20 years as a journalist for the important Mexican daily newspaper, «El Heraldo de Mexico» and I have also contributed as correspondent to «Iglesia/Mundo» here in Mexico.

Some of the works published in «El Heraldo de Mexico» deal with Queen Isabel and I am pleased to send them to you now; feel free to make use of them as you wish.

As for me, I would like to establish contact by letter with you and to ask you to send me all the materials about the Queen of Castile and the process of her canonization that might be useful for me. You can be certain that if Providence does not have anything else in store, I will try to make the best possible use of the material you send me.

I send you my best regards and urge you to not quit the noble work that you are doing.

Sincerely,

Dr. Nemesio Rodriguez Lois. Mexico, D.F.

Estado Financiero \ Financial Status

Following is the financial status for the last issue of *ISABEL*™. A continuación mostramos el estado financiero por el pasado número de *ISABEL*™.

<i>Income/ Ingresos:</i>	
donations/ donaciones:	425.218 pesetas
subscriptions/ suscripciones:	30.250
total:	455.468
<i>Expenses/ Gastos:</i>	
printing, mailing, promotion/ imprenta, envío, promoción:	573.527 pesetas
services/ servicios:	82.810
other/ otro:	6.802
total:	659.686
Deficit/ Déficit: (\$1.00 = 150 pesetas)	
Expenses/ Gastos - Income/ Ingresos =	86.159 pesetas = \$574.39.

Agradecimiento Especial \ Special Thanks

A Special Thanks to our supporters whose help make this publication possible:

Un Agradecimiento Especial a nuestros bienhechores por cuya ayuda esta publicación es posible:

Marian I. 50.000 ptas., Lydia R. 30.000, Juan G. 30.000, Ana María S. 20.000, María R. 14.000, Carmen O. 10.000, Pablo R. 10.000, Jesús D. 10.000, Rosa D. 6.000, M^{ra} Pilar S. 4.000, Dolores P. 4.000, Manolo S. 4.000, Alfredo S. 3.000, and to our collaborators (y a nuestros colaboradores), Gabriel E., M. Milagrosa, D. Francisco, Andrés V., José R., Carmen S., Juan Luis G., M^{ra} Angelica, Beatriz, Magdalena, y Enrique.

FAVORES/FAVORS

Favores recibidos a través de la intercesión de la Sierva de Dios, Isabel la Católica

Contra Viento y Marea

El hecho de que *ISABEL*TM, la Revista Internacional de la Sierva de Dios, se encuentre ya en su tercer año de existencia es un gran favor que nos ha otorgado Dios a través de la poderosa intercesión de Isabel la Católica. Desde los comienzos de esta importante revista nos hemos encontrado con muchos obstáculos, pero también hemos podido llevar a cabo muchas cosas importantes en este breve período de existencia.

Nuestra revista dedicada a Isabel la Católica es recibida por el Santo Padre, muchos miembros de la Santa Sede, cardenales, obispos, y nobles de todo el mundo. *ISABEL*TM llega a más de 16 países y ahora tenemos varios distribuidores y voluntarios a nivel internacional.

Este es un gran paso adelante comparándolo con los comienzos cuando en 1995 el Muy Reverendo Padre Alfonso María Duran, M.J., Fundador y Director General de Miles Jesu y Vicepostulador de la Causa de Canonización de Isabel la Católica, nos pidió que editáramos esta revista. Desde entonces comenzamos a buscar voluntarios para poner en marcha este apostolado ya que teníamos muy poco dinero para llevar a cabo nuestra tarea. Formamos un equipo para planificar y producir la revista. Desde entonces, ha aumentado el número de personal, de suscripciones y la propia revista.

La intercesión de la Sierva de Dios nos ha dado la fuerza que necesitábamos para seguir adelante contra viento y marea.



Favors received through the intercession of Isabel the Catholic, the Servant of God

Through Thick and Thin

The fact that *ISABEL*TM, the International Magazine of the Servant of God is now in its third year is a great favor granted to us by God through the powerful intercession of Isabel the Catholic. We have encountered since the beginning of this important magazine many obstacles but have also been able to accomplish many important things in its' brief period of existence.

Our magazine, devoted to Isabel the Catholic, is received by the Holy Father, many members of the Holy See, Cardinals, Bishops and nobles throughout the world. *ISABEL*TM now reaches over 16 countries and we now have several distributors and volunteers internationally.

This is a big step forward from when we were first asked to start this magazine in 1995 by Very Rev. Fr. Alphonsus Maria Duran, M.J., Founder and General Director of Miles Jesu and Vice Postulator of the Cause of Canonization of Isabel the Catholic. Since then, we started searching for volunteers to get this apostolate under way since we had very little money to accomplish such a task. We pulled together a small team to plan and produce the magazine. Since then the staff, the number of subscriptions and the magazine itself has grown.

The intercession of our Servant of God has given us the strength we needed to keep going forward through thick and thin.

REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN C/ Torregro-sa, 14, 10.º, 3.ª. 28043 Madrid (España).

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.

Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor.

Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...

Almighty Father, in Your infinite goodness You made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent You granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen. Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...

HISTORIA

...*Isabel como Fernando*

de *Isabel de Castilla, Reina Católica de España* por Manuel Ballesteros Gaibrois, pp. 66 - 69.

En varias ocasiones, como vimos, se había ofrecido a Isabel la Corona de Castilla y ella nunca la había aceptado en tanto ésta le viniera por los caminos turbios de la sublevación nobiliaria. Sólo cuando Enrique IV acepta el hecho de que tenía que admitir las imposiciones de los nobles y se llega al tratado de los *Toros de Guisando*, Isabel admite ser proclamada heredera del reino castellano. Se considera legalmente aceptada como heredera del trono y desde entonces no dejará de pensar, sin dejarse por ello llevar de la ambición, que es a ella a quien corresponde la Corona de Castilla. Por ello cuando muere el Rey Enrique, que ya había hecho las paces familiares, deja que los suyos la proclamen Reina en Segovia, ejemplo que es seguido por la casi totalidad de las ciudades y principales figuras políticas, es decir nobiliarias, del reino.

No espera a su esposo para proclamarse, y lo hace con toda la ceremonia tradicional, precedida en el acto solemne de su coronación de la «Espada de la Justicia», símbolo de su real jerarquía y poder. A la muerte de Enrique IV el infante don Fernando se hallaba en el reino de su padre y se apresura a incorporarse a la corte recién creada de Isabel, su esposa.

Es curioso que el cimiento o base de la legalidad de la realeza de los Reyes Católicos descansa en un documento que establece las normas por las que ha de regirse el futuro del matrimonio de los Monarcas. Este documento es el *Estatuto Real*, por el que se acordó qué es lo que a cada uno

de los reales cónyuges corresponde, tomando como base el propio contrato matrimonial de ambos. Se establece que la justicia sería administrada por los dos cuando estuvieran juntos, y por separado cuando no lo estuvieran, que las Reales Cartas llevarían las dos firmas; las monedas los bustos de ambos; y los sellos las armas de Castilla y de Aragon, correspondiendo a



Isabel y Fernando como jóvenes esposos
Isabel and Ferdinand as a young couple

la Reina las funciones administrativas. Aunque llevaban varios años de matrimonio y éste había tenido descendencia, es decir, aunque la relación familiar de los Reyes no era reciente, el eterno mezclar de las cosas humanas quiere interferirse entre los dos reales esposos.

Fernando, aunque firma el *Estatuto Real*, queda descontento y quizá la impresión de haber quedado como débil ante sus partidarios le hace incluso pensar en un regreso al reino de su padre. Según el cronista Hernando de Pulgar, es la habilidad de la Reina la que con dulzura logra convencer a su real esposo de lo equivocado de su postura. El cronista coloca en boca de Isabel el siguiente discurso [a Fernando]:

«Señor, no fuera necesario mover esta materia, porque do hay la conformidad que, por la gracia de Dios, entre Vos e mi es, ninguna diferencia puede haber. Lo qual como quier que se haya determinado, todavía Vos como mi marido, sois Rey de Castilla e se ha de facer en ella lo que mandareis; y estos reynos placiendo a la voluntad de Dios, después de nuestros días a vuestros fijos e mios han de quedar«...

[Y desde aquel momento en la mayoría de los asuntos públicos y privados actuaban como una sola persona.]

...Parece evidente el hecho de que fueron las conversaciones privadas de la Reina las que contribuyeron a establecer, desde un principio, sobre la base del *Estatuto Real* la unidad de acción y de derechos de los dos Reyes.

HISTORY

...Isabel like Ferdinand

from *Isabel de Castilla, Reina Católica de España* by Manuel Ballesteros Gaibrois, pp. 66 - 69.

On several occasions, as we have seen, the Crown of Castile had been offered to Isabel but she never accepted it as long as such offers were made to her through the murky means of uprisings of the nobility. Only when Henry IV accepted the fact that he must agree to the demands of the nobles and the Treaty of the «*Toros de Guisando*» was signed, did Isabel allow herself to be proclaimed heir to the Kingdom of Castile. She now considered herself legally accepted as heir to the throne and since that time, she never stopped believing, without letting herself get carried away by ambition, that the Crown of Castile belonged to her. Thus, when King Henry, who had already made peace with his family, died, she allowed her supporters to proclaim her Queen in Segovia, an example that was followed by almost all the cities and principal political figures, that is to say, nobility, of the Kingdom.

She did not wait for her spouse to proclaim herself Queen and she did so with all the traditional ceremony, preceded during the solemn act of her coronation by the «*Sword of Justice*», symbol of her royal lineage and power. Upon the death of Henry IV, Prince Ferdinand was in the king-

dom of his father and he hurried to join the court recently created by his wife, Isabel.

It is curious that the foundation or basis of the legality of the royalty of the Catholic Kings rests in a document that established the norms that would govern the future of the marriage of the Monarchs. This document is the «*Estatuto Real*» [or Royal Statute,] in which it was agreed exactly what roles corresponded to each of the royal marriage partners. The document was based on their own marriage contract. It established that justice would be administered by both of them when they were together and separately when they were not; that Royal Letters would bear both signatures, that coins would bear both their likenesses; and that the seals would bear the coat of arms of Castile and Aragon, with the administrative functions corresponding to the Queen. However, although they had already been married for several years and had had children, in other words their family relationship was not a recent one, the constant intermingling of human affairs was starting to interfere in the relationship between the royal spouses.

Ferdinand, although he signed the «*Estatuto Real*», was

unhappy and perhaps the impression of having appeared weak in the eyes of his supporters even made him think of returning to his father's kingdom. According to the writer Hernando de Pulgar, the Queen, with skillful sweetness, was able to convince her spouse how mistaken he was in his belief. The historian attributes the following discourse to Isabel [speaking to Ferdinand:]

«My Lord, there is no need to make matters worse because we have an agreement by the Grace of God, that there can be no difference between us. As it has been determined, you, as my husband, are still the King of Castile and in Castile your word must be obeyed; and in these Kingdoms, by the Will of God your children and mine will remain after we are gone...»

[And since that moment, in the majority of public and private matters, they acted as one.]

...It seems evident that it was the private conversations of the Queen, that from the very beginning, contributed to the establishment, based on the «*Estatuto Real*», of the unity of action and rights of the two Monarchs.

Isabeline Calendar/Calendario Isabelino:

May 16, 1464: Protest of the Nobles of Castile in opposition to the bad governing of Henry IV (the half brother of Isabel the Catholic.)

June 6, 1465: The «*Farsa of Avila*», symbolic dethroning of Henry IV and the division of the Kingdom in two obediences with the proclamation of Prince Alfonso, brother of Isabel, as King of Castile.

16 de mayo, 1464: Protesta de la nobleza castellana contra el mal gobierno de Enrique IV (el medio hermano de Isabel la Católica).

6 de junio, 1465: La «*Farsa de Ávila*», destronamiento simbólico de Enrique IV y la división del Reino en dos obedencias con la proclamación del príncipe Alfonso, hermano de Isabel, como Rey de Castilla.

Isabel la Católica Modelo del Verdadero Feminismo Una respuesta para nuestros días

Por Meghan Lynch

ISABEL era una mujer dotada de una profunda fe, de una brillante inteligencia y una compasiva preocupación por los demás. El ejemplo de su vida y sus acciones nos pueden proveer lo que tanto necesitamos hoy —una líder que sea fuerte piadosa y que ponga a los demás en primer lugar. Este es un sorprendente contraste con las feministas radicales modernas, cuya misión es destruir los indefensos no nacidos y cuyo enfoque es auto-gratificación.

¿Qué consejo daría Isabel a las mujeres con buena voluntad de hoy día? Quizá nos pediría que miráramos a los problemas en el mundo como realmente existen, y luego mirar a Dios para las respuestas. Esto es lo que ella hizo durante su vida.

¿Cuáles son los problemas más serios del mundo hoy día? Ella nos pediría que viéramos el ataque a la vida humana comenzando en la concepción. El aborto está ampliamente aceptado como una «opción», aunque destruye niños, daña física y mentalmente a las mujeres y tiene consecuencias desastrosas a largo plazo para la sociedad.

Las feministas radicales ven a los hombres con repugnancia y el matrimonio y la familia como instituciones para purgar de la sociedad. Que contraste, la preocupación de Isabel por la gente, especialmente por los menos privilegiados. Ella inició los hospitales móviles del campo de batalla,

prefigura de la actual Cruz Roja. Su sincera entrega ganó lealtad y admiración al punto que el ejército después de una victoria sobre los moros, deseaba nombrar la fortaleza tras ella.

En su tiempo ella conoció bien a sus enemigos. Tuvo la oportunidad desde una temprana edad de observar sosegadamente como los conversos operaban dentro de la Iglesia. Esta información la proveyó de un plan de acción efectivo.

El otro gran reto con el que tuvo que lidiar era los poderosos invasores musulmanes que amenazaban la cristiandad en España. Su delicadeza y habilidad llevaron a la victoria final en Granada.

Nosotros necesitamos seguir su ejemplo y analizar nuestros adversarios. ¿Quiénes son y como operan? La cultura de la muerte es dirigida principalmente por los controladores de la población. Ellos consideran las enseñanzas de la Iglesia católica en cuanto a control de la natalidad el

enemigo número uno. Ellos promueven sus falsos conceptos en escuelas públicas, en los medios de comunicación y en convenciones de las Naciones Unidas.

¿Cómo podremos vencerlos? Con dos armas— la verdad y el poder de la oración. Aprendamos la verdad de los mitos del control de la población, los peligros del aborto, los peligros de la anticoncepción artificial, la belleza del desarrollo fetal, los verdaderos derechos de las mujeres y eduquemos a otros en cada oportunidad. La oración y el sacrificio harán el resto. Repitamos la oración de Isabel a Dios pidiéndole que «manifieste Su poder por medio de sus maravillosas obras».

Las feministas radicales del siglo veinte es un grupo que está muriendo. En la primavera del milenio, transformemos la cultura de muerte que ellas están dejando tras de si honrando la memoria y promoviendo la Causa de la gran defensora de la vida y los derechos humanos del hombre y de la mujer, Isabel la Católica.



Boabdil entregando las llaves de Granada a los Reyes Católicos, por Francisco Bayeu

Boabdil surrendering the keys of Granada to the Catholic Monarchs, by Francisco Bayeu

Isabel the Catholic a model of true feminism. an Answer for Our Time.

By Meghan Lynch

ISABEL was a woman gifted with a profound faith, a brilliant intelligence and compassionate concern for others. The example of her life and actions can provide us with what we need so much today — a female leader who is strong, pious, and who puts others first. Her example is a startling contrast to the modern radical feminist, whose mission is to destroy the defenseless unborn and whose focus is self-gratification.

What advise might Isabel have for good women of today? She might ask us to look at the problems in the world as they really exist, and then look to God for the answers. This is what she did in her lifetime.

What are the most serious problems of the world today? She might ask us to look at the assault on human life, beginning at conception. Abortion is widely accepted as a «choice», yet it destroys children, damages women physically and mentally, and has lasting disastrous consequences for society.

The radical feminists see men as loathsome and marriage and families as institutions to be purged from society. What a contrast to Isabel's caring for people, especially the underprivileged. She initiated mobile field hospitals, what would be called today the Red Cross. Her sincere self-giving won their loyalty and admiration, to the point where the army, after a victory over the moors, wanted to name the fortress after her.

In her time Isabel knew her enemies well. She had been able to quietly observe from an early age how the «conversos» operated inside the Church. This information provided her with an effective plan of action.

The other great challenge she had to deal with was the powerful Moslem invaders that threatened Christianity in Spain. Her finesse and skill led to the final victory at Granada.

We need to follow her example and analyze our adversaries. Who are they and how do they operate? The culture of death is run primarily by the population

controllers and they consider the Catholic Church's teaching on birth control to be the number one enemy. They promote their false concepts in public schools, in the media and at UN conventions.

How can we defeat them? With two weapons - the truth and the power of prayer. We need to learn the facts about the myths of population control, the risks of abortion, the dangers of artificial contraception, the beauty of fetal development, the real rights of women and let us educate others at every opportunity. Prayer and sacrifice will accomplish the rest. Let us repeat Isabel's prayer to God by asking Him to «Manifest His Power by His wonderful deeds».

The radical twentieth century feminists is a group that is dying out. In the springtime of the Millennium, let us transform the culture of death they are leaving behind by honoring the memory and promoting the cause of the great defender of human life and the rights of men and of women, Isabel the Catholic.

¿Sabías qué \ Did you know

...nosotros podemos hacer algo para evitar la expulsión de Isabel del Santoral Católico? Sí es difícil, porque como dice Vitorio Mesori: «hay hombres empeñados en difamar cuanto puedan lo que su propia Iglesia hizo en el pasado, sin concederle atenuantes históricos y ni siquiera intentar discernir la verdad de la calumnia, la «Leyenda Negra» de los hechos concretos». (p. 77 *Leyendas Negras de la Iglesia*).

Pero no imposible. Así como el odio se combate con amor; a la mentira se le combate con la verdad. Dando a conocer a Isabel y sus virtudes podemos ayudar a su canonización para mayor gloria de Dios.

...we can do something to prevent Isabel's expulsion from the Catholic Catalogue of Canonized Saints? It certainly will not be easy, for as Vitorio Mesori says: «there are men who are determined to do their best to defame what their own Church did in the past, men who neither admit the extenuating historical circumstances nor even attempt to distinguish truth from false accusations, the «Black Legend» from the actual facts.» (p. 77 *Leyendas Negras de la Iglesia*).

But the task is not impossible. Just as hatred is fought with love, so falsehood must be fought with truth. By making Isabel and her virtues known we can aid in her Canonization for the greater glory of God.

VANGUARDIA

Veinticinco Años como Cardenal

El pasado mes de marzo, S.E. Luis Cardenal Aponte Martínez celebró su 25º Aniversario como Cardenal.

Nació en Lajas, Puerto Rico en agosto de 1922. Cursó sus estudios filosóficos y teológicos en Boston, Massachusetts. Ordenado sacerdote en 1950. Obispo Auxiliar de la Diócesis de Ponce, Puerto Rico en 1960, consagrado Obispo en la Parroquia de Santa María Reina, en la misma ciudad. En abril de 1963 nombrado Obispo Coadjutor de Ponce. En 1964 Obispo Titular. En noviembre de 1964 fue nombrado Arzobispo de San Juan, P.R. En 1966 elegido Presidente de la Conferencia Episcopal Puertorriqueña y nombrado miembro asistente del primer Sínodo Extraordinario de Obispos en Roma, en 1968. En 1973 creado Cardenal de la Iglesia Católica por S.S. el Papa Pablo VI. Doctorado en Leyes, de «Saint Leo», Florida. Doctorado en Humanidades de «Seton Hall University», Nueva York.

En el momento presente Presidente del Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica, responde las preguntas que se le hicieron en relación con el Proceso, a su paso por Madrid, procedente de Roma.

«PREGUNTA.—Eminencia: ¿Que impresiones ha traído del Vaticano?»

RESPUESTA.—La verdad es que he traído muy buenas impresiones. Estamos tratando de adelantar lo más posible la Causa de Beatificación, que dará paso a la Canonización.

P.—¿Por qué el Comité que Ud. preside y en el que figuran tan ilustres personalidades, cardenales, arzobispos, historiadores y rectores de Universidad, quiere que sea santa la Reina Isabel?

R.—Isabel resaltó durante toda su vida por su prudencia, valentía, compasión y virtudes cristianas. Llevó una vida ejemplar como espo-

sa, madre y fiel católica. Cuando los indios fueron traídos como esclavos, ella ordenó inmediatamente su libertad. Tuvo además el coraje y la visión de futuro suficientes para financiar el viaje de Colón, cuando los otros monarcas europeos habían vuelto la espalda.

P.—Según tengo entendido, monseñor, se necesita un milagro para instruir la Causa de Beatificación.

R.—Así es, pero ha habido casos en los que Su Santidad ha dispensado de milagros. Pero hay quien dice, que qué mayor milagro que la evangelización de América, que ha dado tantos santos a la Iglesia: Santa Rosa de Lima, San Pedro Claver, San Martín de Porres y recientemente Juan Diego.

P.—¿Puede ser impedimento el parentesco de Isabel y Fernando?

R.—Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, eran primos segundos. Este parentesco hacía necesaria, al parecer, la dispensa papal, que hoy ordinariamente se concede hasta el tercer grado de consanguinidad, por el Obispo. De cualquier forma la dispensa papal fue ratificada años más tarde por Sixto IV al subir al trono de San Pedro.

P.—¿Puede pesar en el Proceso la expulsión de árabes y judíos por motivos religiosos, o la inquisición?

R.—No se puede medir la labor de aquellos tiempos con los parámetros actuales. Son hechos políticos que hay que evaluar en el momento que sucedieron. Ahora mismo hay quien está en contra de los judíos por la expulsión de los palestinos; otros están contra los árabes y otros en contra de los cristianos y todos argumentarán sus motivos. El Santo Oficio era romano. De todas maneras, nada de ello quita mérito al descubrimiento, que fue una labor ingente, ni debilita la figura de la Reina que abolió la esclavitud».

(ABC Madrid 1-11-90. p. 68)



S. E. Luis Cardenal
Aponte Martínez

His Eminence Luis
Cardinal Aponte Martínez

VANGUARD

Twentyfive Years as Cardinal

Last March, His Eminence Luis Cardinal Aponte Martinez celebrated his 25th Aniversary as Cardinal.

He was born in Lajas, Puerto Rico in August, 1922, and undertook his studies in Philosophy and Theology in Boston, Massachusetts. Ordained a priest in 1950, he was made Auxiliary Bishop of the Diocese of Ponce, Puerto Rico in 1960, and consecrated as Bishop in the Parish of Santa Maria Reina in Ponce. In April of 1963, he was named Bishop Co-adjutant of Ponce and in 1964, 'Titular' Bishop. In November, 1964, he was named Archbishop of San Juan, PR. In 1966, he was elected President of the Episcopal Conference of Puerto Rico and named assistant member of the first Extraordinary Synod of Bishops in Rome, in 1968. In 1973, he was created Cardinal of the Catholic Church by His Holiness Pope Paul VI. He earned a Doctorate in Law, from Saint Leo, Florida and a Doctorate in Humanities from «Seton Hall University», New York.

In his capacity as the current President of the International Committee for the Canonization of Isabel the Catholic, he answers questions put to him concerning the Process, during his visit to Madrid, coming from Rome.

QUESTION.—Your Eminence, What impressions have you brought from the Vatican?

ANSWER.—The truth is that I bring very good impressions. We are trying to speed up as much as we can the process of the Cause for Beatification, which would open the way to Canonization.

Q.—Why does the committee over which you preside and which is made up of such illustrious persons, cardinals, archbishops, historians, university rectors wish that Queen Isabel be made a saint?

A.—Isabel stood out throughout her whole life for her prudence, valour, compassion and Christian virtues. She lived an exemplary life as a spouse, mother and loyal Catholic. When the Indians were brought as slaves, she immediately ordered their freedom. She also had the necessary courage and vision of the future to finance Columbus' voyage, when the other European monarchs had turned their backs.

Q.—As I understand, Monsignor, a miracle is a pre-requisite in order to investigate the Cause for Beatification.

A.—That is correct, but there have been cases in which His Holiness has dispensed of miracles. But there are those who say that what greater miracle is there than the evangelization of the Americas, which have given so many saints to the Church: St. Rose of Lima, St. Peter Claver, St. Martin of Porres and recently Juan Diego.

Q.—Could the kinship between Isabel and Ferdinand be an impediment?

A.—Isabel of Castile and Ferdinand of Aragon were second cousins. This relationship required, it seems, papal dispensation, something that today is normally conceded up to the third degree of consanguinity by the Bishop. In any case, the papal dispensation was ratified years later by Sixtus IV, upon his assuming the throne of Saint Peter.

Q.—Could the expulsion of Arabs and Jews for religious reasons, or the Inquisition be factors in the Process?

A.—The work of those days cannot be judged by present-day criteria. Those are political acts which should be evaluated in the light of the moment they occurred. Today, there are those who are against the Jews because of the expulsion of the Palestinians; others are against the Arabs and others against the Christians and all of them would argue their reasons. The Holy Office of the Inquisition was Roman. In any case, none of those events lessen the merit of the Discovery, which was an extraordinary undertaking, nor do they weaken the figure of the queen who abolished slavery.»

(ABC Madrid 1-11-90, p. 68)

ACTUALIDAD

NORTEAMÉRICA TRIBUTA A LA SIERVA DE DIOS Y SUS MISIONEROS

Bajo la coordinación del Macroproyecto Internacional *Corredor Histórico Camino Real Misionero*, México y Estados Unidos pretenden rendir homenaje a los misioneros españoles en Norteamérica, lo que a su vez supone un reconocimiento histórico a la mujer que apadrinó y promovió el inicio de las misiones españolas al nuevo mundo, Isabel la Católica.

Fue bajo su reinado cuando los primeros misioneros religiosos fueron enviados a América para llevar a cabo una importantísima labor evangelizadora. Tras la muerte de Isabel, fueron muchos misioneros los que siguiendo su espíritu evangelizador, decidieron adentrarse en las nuevas tierras descubiertas.

Cuarenta iglesias fundadas en cuarenta misiones por franciscanos, dominicos y jesuitas, lo que supone 1.800 kilómetros frente a la costa del Pacífico, están siendo restauradas en los estados mexicanos de Baja California y en el estadounidense de California; misiones como la de San José del Cabo, Santa Clara o San Francisco Solano.



Muchas misiones dieron lugar a importantes ciudades hoy en día conocidas como San Diego, Los Ángeles o San Francisco entre otras. Estas misiones representan la labor misionera española, y la restauración de las mismas supone el reconocimiento a Isabel la Católica como propulsora de las misiones religiosas, las cuales hoy en día siguen siendo de vital importancia en muchas partes del mundo.

A su vez diferentes estatuas, con el fin de recuperar un esplendor pasado, están siendo levanta-

LOS MUSULMANES Y LOS REYES CATÓLICOS

Musulmanes de la ciudad de Granada reivindican los derechos que les concedieron los Reyes Católicos en 1492. Según un artículo escrito en *El País*, el 7 de diciembre de 1997, «varios cientos de musulmanes, agrupados en la Comunidad Islámica en España... quieren restablecer los privilegios que los Reyes Católicos concedieron en las capitulaciones de Santa Fe a los moriscos: autonomía para disponer de una justicia propia, de fundaciones religiosas y de propiedades con las que sostener actividades benéficas.»

DEL PROTESTANTISMO AL CATOLICISMO

Scott Butler, Norman Dahlgren y David Hess antiguos pastores protestantes recientemente convertidos a la Fe Católica y autores del libro *Jesus, Peter and the Keys*, [Jesús, Pedro y las Llaves], han continuado lo que Isabel la Católica comenzó hace 500 años: la evangelización de América.

De acuerdo con el artículo en el *«News Notes»*, periódico laico católico de San Francisco, California, EE.UU. editado en noviembre de 1997: «El número de personas que se han convertido al catolicismo como consecuencia de la lectura del libro es un testimonio del poder de sus argumentos». Scott Butler dice que: «desde diciembre de 1996, 30 ministros protestantes y seis clérigos ortodoxos han entrado en la Iglesia como consecuencia de la lectura del libro.»

das en Estados Unidos. La primera en ser inaugurada será la de Fray García de San Francisco, misionero religioso que evangelizó a los indios de Río Grande. La segunda esta dedicada a Juan de Oñate, fundador de la ciudad de El Paso quien tras ocupar las nuevas tierras ofreció una Misa de acción de gracias, lo que se considera como el primer «thanksgiving», importantísima fiesta en Estados Unidos, y que hoy en día celebra la llegada del «Mayflower» algún tiempo después, en 1620.

CURRENT EVENTS

THE MUSLIMS AND THE CATHOLIC KINGS

10 / DOMINGO

El País, domingo 7 de octubre de

Los moriscos
vuelven a GranadaMusulmanes de la ciudad reivindican
los derechos que les concedieron
los Reyes Católicos en 1492

V ALIARDO GARCÍA
Unos cientos de musul-
manes, agrupados en la Comu-
nidad Islámica en España y a las or-
denes de su líder, Saadullah
Catalán, quiere restablecer su

«ser legal», explica. «Sua-
rán en un proceso de recuperación
de los derechos en el ámbito de la
Comunidad». Tienen formas
de organización acerca sus pe-
culares, y su líder vive lega-
lmente; lo autorizan en las rep-
resentaciones, pero todos los proce-



Muslims of the city of Granada reclaim the rights that were conceded to them by the Catholic Kings in 1492. According to an article written in *«El País»* on December 7, 1997, «several hundred Muslims, from groups throughout the Islamic Community in Spain... want to re-establish the privileges conceded to the Moors by the Catholic Kings in the capitulations of Santa Fe: autonomy allowing them to have their own laws for religious foundations and properties that can be used for economic benefit.»

FROM PROTESTANTISM TO CATHOLICISM

Scott Butler, Norman Dahlgren and David Hess, former Protestant Ministers recently converted to the Catholic Faith and authors of the book *Jesus, Peter and the Keys*, are continuing what Isabel the Catholic started 500 years ago: the evangelization of America.

According to the article in *News Notes*, a Lay Catholic Newspaper of San Diego, California, USA., printed in November of 1997: «The number of people who have become Catholic from reading the book is a testimony to the power of its arguments.» Scott Butler says that: «since December 1996, 30 Protestant ministers and six orthodox clergy have come into the Church through reading the book.»

NORTH AMERICA GIVES TRIBUTE TO THE SERVANT
OF GOD AND HER MISSIONARIES

Under the coordination of the International Macroproject «Corredor Histórico Camino Real Misionero», Mexico and the United States plan to pay homage to the Spanish missionaries in North America, which also means a historical recognition of the woman who sponsored and promoted the start of the Spanish missions in the New World, Isabel the Catholic.

It was in her reign that the first religious missionaries were sent to America to carry out extremely important evangelizing work. After Isabel's death, there were many missionaries who, following her evangelizing spirit, decided to venture even further into the new, undiscovered lands.

Forty churches, founded in forty missions by Franciscans, Dominicans and Jesuits, throughout a total of 1,800 kilometers along the Pacific coast, are being restored in the Mexican state of Baja California and in the state of California, USA; missions such as those at San José del Cabo, Santa Clara or San Francisco Solano.

Many missions led to the establishment of now important cities such as San Diego, Los Angeles or San Francisco among others. These missions represent the work of Spanish missionaries, and their restoration implies the recognition of Isabel the Catholic as the driving force behind the religious missions, which today continue being of vital importance in many parts of the world.

At the same time, various statues are being erected in the USA, with the objective of recovering the splendour of the past. The first to be inaugurated will be that of Father Garcia of San Francisco, a religious missionary who evangelized among the Indians of the Rio Grande river. The second is dedicated to Juan de Oñate, founder of the city of El Paso, who, after occupying the new lands, offered a Mass of thanks, considered the first «thanksgiving», a festival of great importance in the United States, and that now celebrates the arrival of the «Mayflower», some time later, in 1620.

El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utiliza este modelo para escribir tu propia carta al Vaticano.

Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica.

Su Santidad Juan Pablo II
Ciudad del Vaticano
Roma
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza; como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:

Dirección:

En tu carta al Santo Padre puedes utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo tus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.

The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.

Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic.

His Holiness John Paul II
Vatican City
Rome
Italy

Your Holiness:

I heartily request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:

Address:

In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.

FAMA DE SANTIDAD FAME OF HOLINESS

«Isabel was a supernatural mystery».

Castelar, XIX century

«Era Isabel un misterio sobrenatural».

Castelar, siglo XIX

«This woman stands out among all the Queens who were not saints, for the virtues of her saintliness, and among all the saints who were Queens, for the heroic deeds of her reign».

Fray Zacarías Martínez Nuñez, XX century

«Esta mujer descuella entre todas las Reinas que no fueron santas, por las virtudes de su santidad, y entre todas las santas que fueron Reinas, por las proezas de su reinado».

Fray Zacarías Martínez Nuñez, siglo XX

God loved her, as it is sung, for she forever deserved to be called divine before her holy birth.»

Francisco Vaca, XVI century

«Quanto más que Dios tan fina, la quiso según se canta, que siempre jamás fue digna, de ser llamada diuina, yantes que nascida santa».

Francisco Vaca, siglo XVI

«She had a solid and sincere piety, a delicate conscience, a burning religious fervour, and never tired of doing good».

Msgr. Esprit Flechier, Bishop of Nimes, 1693

«Tenía una piedad sólida y sincera, una conciencia delicada, un celo ardiente de la Religión, que no se cansaba jamás de hacer bien».

Msgr. Esprit Flechier, Obispo de Nimes, 1693

«La Herencia de Isabel la Católica» Mujer de los Clásicos

Isabel la Católica tenía un talento especial para encontrar genios que la ayudaran a educar, expandir la cultura de la nación y llevar a cabo todas las tareas para el gobierno eficiente y efectivo de España. Las mujeres no estaban excluidas de esta galería de genios.

Beatriz Galindo nació en Madrid en 1475. Estudió los clásicos latinos en Salamanca, a los que llegó a conocer tan bien que se la llamó con el sobrenombre de la «Latina». Ha contribuido a la Literatura con sus comentarios sobre Aristóteles y varios otros poetas latinos.

Su gran fama como Latinista llegó a la Reina quien la nombró profesora de latín de la Corte Real. Beatriz también se convirtió en la distinguida ayudante personal y consejera de la Reina. Durante los últimos años del reinado de Isabel la Católica, Beatriz participó en todas las tareas de la Reina. Fueron inseparables durante la enfermedad final de Isabel.

Beatriz se casó con D. Francisco Ramírez, el secretario del Rey Fernando el Católico. Su hermano, Gaspar de Gricio, tuvo también el honor de ser secretario de la Reina y escribió el Último Testamento y Codicilo de Isabel la Católica dictada por ella en su lecho de enferma.

El amor que Beatriz tenía por las humanidades y las artes se puede ver todavía hoy en los edificios que mandó construir. El Hospital de la Concepción se conoce como «de la Latina» y el Convento de las Concepcionistas Jerónimas alberga las tumbas de Beatriz y su marido. Murió en el año 1535 con gran fama y honores.

El crecimiento de España comenzó con Isabel la Católica y los genios que trajo para ayudarle a formar la Corte de España.

The Inheritance of Isabel the Catholic Woman of the Classics

Isabel the Catholic had a special talent finding people of genius to help her educate, expand the culture of the nation and to accomplish all the tasks for the efficient and effective governing of Spain. Women were not excluded in this gallery of geniuses.

Beatrice Galindo was born in 1475 in Madrid, she studied the Latin classics in Salamanca, which she came to know so well that she became known as the "Latina". She has attributed to literature her commentaries on Aristotle and various other Latin poets.

Her great fame as a Latinist reached the Queen and thus Isabel named her professor of Latin for the Royal Court. Beatrice also became the Queen's distinguished personal attendant and advisor. During the last years of Isabel the Catholic's reign, Beatrice helped in all the Queen's tasks. They were inseparable during the final illness of Isabel.

Beatrice married Don Francisco Ramirez, the secretary of King Ferdinand the Catholic. Her brother, Gaspar de Gricio, was also honored to be secretary to the Queen and wrote the Last Testament and Codicil of Isabel the Catholic as she dictated it from her sickbed.

The love that Beatrice held for humanity and the arts is shown even today in the buildings she ordered to be constructed. The Hospital of the Conception is known as "de la Latina" and the Convent of the «Concepcionistas Jeronimas» contains the tombs of Beatrice and her husband. She died in the year 1535 with great fame and honors.

Spain's growth began with Isabel the Catholic and the geniuses that she brought to help form the Court of Spain.



Libro de Coro / Choir Book

TU LEGADO YOUR INHERITANCE

Como Isabel la Católica nos ha dejado a todos su legado duradero a través de su Última Voluntad, por favor, acuérdate de la Causa en tu testamento. Esto puede hacerse incluyendo una de estas frases legales en tu testamento:

«Doy y lego a la *Causa de la Reina Isabel* la suma de _____ pesetas para que sean utilizados para los fines generales de la *Causa de la Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España».

O

«Doy, o lego a la *Causa de la Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España, para sus fines generales, todo (o especifica fracción), del resto, o remanente de mis bienes sean reales o personales».

As Isabel the Catholic has left all of us a long lasting inheritance through her Last Will and Testament please remember her Cause in your will. This can be done by including either of these legal phrases in your will:

«I give and bequeath to *Causa Reina Isabel* the sum of _____ dollars to be used for the general purposes of *Causa Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain».

OR

«I give, devise or bequeath to *Causa Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain, for its general purposes, all (or state fraction) of the rest, residue or remainder of my estate whether real or personal».



Tree of Hate / Arbol de Odio

A revealing work about the «Black Legend» and its effect in the relations between the United States and the Hispanic World written by Philip W. Powell, a contemporary historian.

Una obra reveladora acerca de la «Leyenda Negra» y sus efectos en las relaciones entre los Estados Unidos y el Mundo Hispánico, escrito por Philip W. Powell, historiador contemporáneo.



Sex, Lies and Murder / Sexo Mentiras y Asesinato

This article written by Dr. Bernard Nathanson is a magnificent example of how the enemies of the Church have effectively replaced the truth with lies.

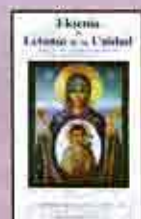
Este artículo escrito por el Dr. Bernard Nathanson es un ejemplo magnífico de cómo los enemigos de la Iglesia han sustituido con eficacia la verdad por mentiras.



La Mentira Histórica Desvelada (Spanish only)

This great book of Juan Luis Beceiro of over 600 pages in which 400 historians are cited is a masterful work that unveils the historical lies about the alleged «genocide» committed by Spaniards in America.

Este gran libro de Juan Luis Beceiro de más de 600 páginas en el que se cita a 400 historiadores es una obra maestra que desvela las mentiras históricas acerca del presunto «genocidio» cometido por los españoles en América.



Litany For Unity / Letanía de la Unidad

This Litany is a prayer to promote unity between the Eastern and Western Churches. Take an active part in the true Ecumenical movement.

Esta Letanía es una oración para promover la unidad entre las Iglesias del este y oeste. Toma parte activa en el verdadero movimiento ecuménico.



Idiomas en España (Spanish only)

Today while many are spreading discord throughout the world this powerful pamphlet by Very Rev. Fr. Alphonsus Maria Duran, MJ. was written as an effective tool to promote unity and harmony.

Hoy en día mientras unos propagan la discordia por todo el mundo, este poderoso folleto por el Muy Rvdo. P. Alfonso María Duran, MJ. se escribió como una herramienta eficaz para promover la unidad y la armonía.



Amazing Twist / Tergiversación Asombrosa

This short but potent tract addresses the «Amazing Twist» of our times. «In the past the Church was accused of being too permissive, now it is accused of being inflexible in adhering to Moral Teaching.» (Cf. Amazing Twist)

Este corto pero poderoso folleto hace referencia a la «Tergiversación Asombrosa» de nuestro tiempo. «A través de los siglos muchos han dicho que la Iglesia estuvo corrompida en sus enseñanzas, en su moral o en ambas. Ahora se le acusa de lo opuesto.» (Cf. Tergiversación Asombrosa)

Special Need

The staff of the magazine in Spain needs a reliable car. As of now hundreds of magazines are distributed to more than 16 countries throughout the world. This has been made possible by the hard work of promotion teams of *ISABEL* that have been established throughout Europe (East, Central and West), the United States and Mexico. These promotion teams are staffed entirely by volunteers, volunteers dedicated totally to Isabel the Catholic and her Cause. The promotion team in Spain needs a good and reliable car to continue this very important work. They have been using a Seat 127 which is over 20 years old, cannot go over 55 miles per hour (90 kph.), is very small and stalls a lot when it rains. There is always the danger of getting stranded on their many trips to promote the magazine. Please help them and the Cause of Isabel by donating a reliable car.

Necesidad Especial

El equipo de redacción de la revista en España necesita un coche fiable. Hasta ahora cientos de revistas son distribuidas a más de 16 países alrededor del mundo. Esto ha sido posible por el duro trabajo de los equipos de promoción de *ISABEL* que han sido establecidos a través de Europa (este, central y oeste), los Estados Unidos y México. Estos equipos de promoción están compuestos en su totalidad de voluntarios, voluntarios totalmente dedicados a Isabel la Católica y su Causa. El equipo de promoción en España necesita un coche bueno y fiable para continuar este trabajo tan importante. Han estado usando un Seat 127 que tiene más de 20 años y no supera los 90 kms. por hora (55 mph.), es muy pequeño y muchas veces se apaga cuando llueve. Siempre está presente el peligro de quedarse parados en sus muchos viajes para promover la revista. Por favor ayúdales a ellos y a la Causa de Isabel donando un coche fiable.